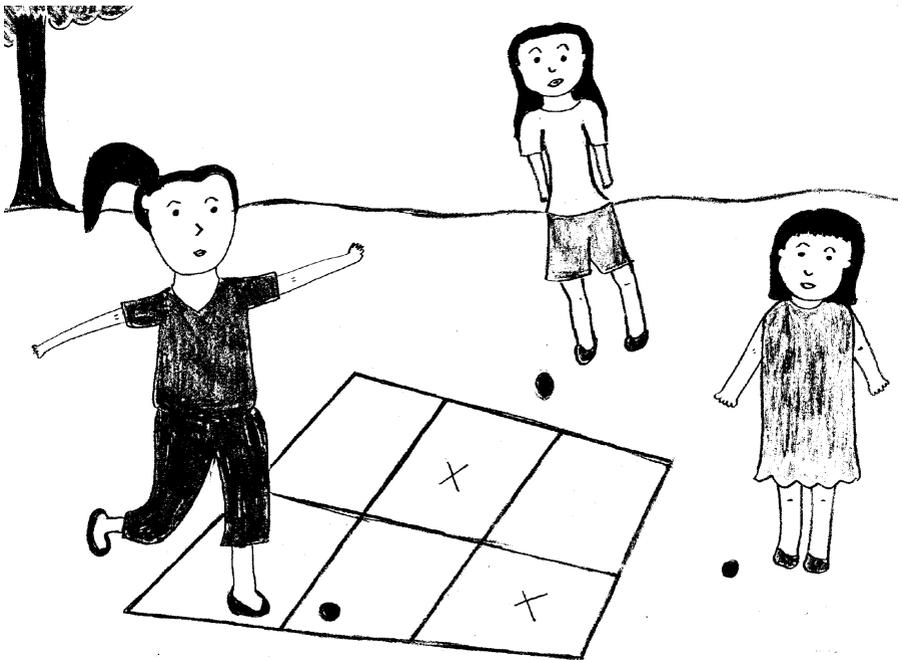


Anci kaná hukum



UBB Seri Pelangi B-18

Bahasa Kupang

Judul: ***Anci kaná hukum***

Seri Pelangi Bahasa Kupang: B-18

Penulis: *Genoveva G. Finit*

Yang membuat gambar: *Genoveva G. Finit*

Dewan Redaksi Seri Pelangi UBB:

Dr. Barbara Dix Grimes, PhD;

Dra. June A. Jacob, MA;

(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD;

Eve Brooks, MA

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini:

(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD

Dra. June A. Jacob, MA

Copyright © 2011, 2016 untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB), Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT, Indonesia.



You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.



Ada satu ana nona, nama Anci. Dia satu ana yang pintar di sakola, tagal dia pung angka rapór bagus tarús. Tiap hari dia sonde parná lupa balajar, apalai kalo ada tugas PR. Pulang sakola, na, dia biasa langsung karjá memang.



Ais satu sore, dia pung kawan Noni datang ajak sang Anci ko pi maen tali mardeka deng Irma.

Dengar bagitu, ju Anci pi pamit sang dia pung mama. Ma mama kasi inga sang Anci bilang, “Karjá PR dolo, baru pi barmaen.”

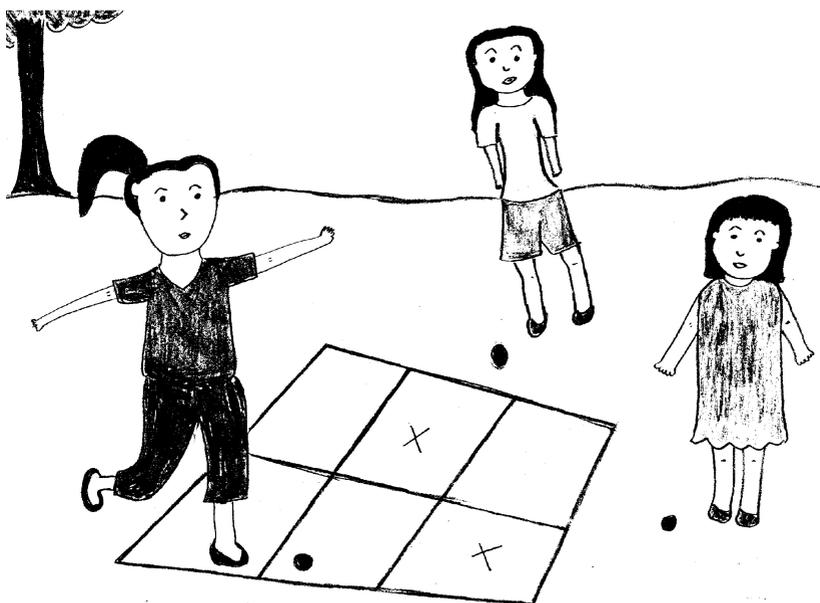
Ju Anci manyao bilang, “Gampang sa! Te nanti pulang barmaen, baru beta karjá PR.” Ais ju dong dua jalan pi barmaen tali mardeka deng Irma.



Dia pung beso, ju Noni datang ajak sang Anci ko pi barmaen kayu do'i deng Yuni.

Dengar bagitu, ju Anci pi pamit sang dia pung mama. Ma mama kasi inga sang Anci bilang, “Karjá PR dolo, baru pi barmaen.”

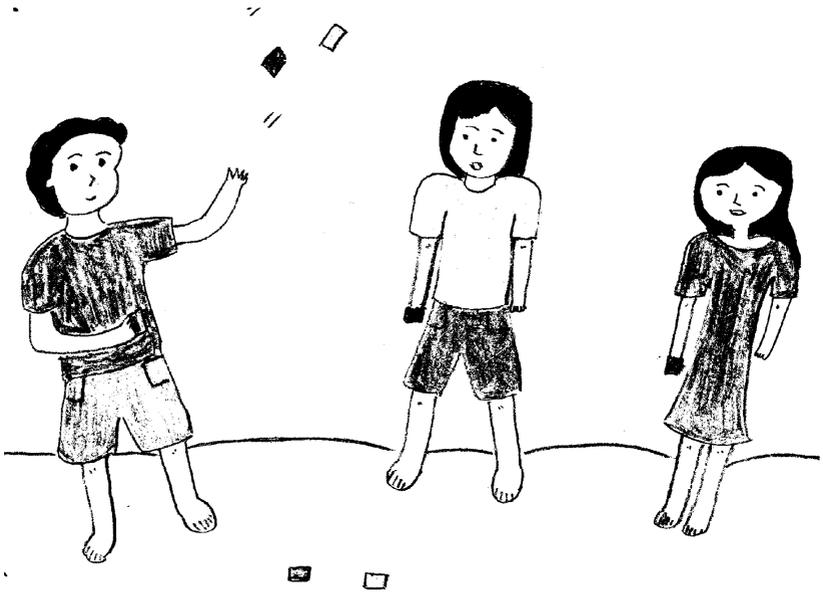
Ju Anci manyao bilang, “Gampang sa! Te nanti pulang barmaen, baru beta karjá PR.” Ais ju dong dua jalan pi barmaen kayu do'i deng Yuni.



Dia pung beso lai, ju Noni datang ajak sang Anci ko pi barmaen sikidoka deng Lina.

Dengar bagitu, ju Anci pi pamit sang dia pung mama. Ma mama kasi inga sang Anci bilang, “Karjá PR dolo, baru pi barmaen.”

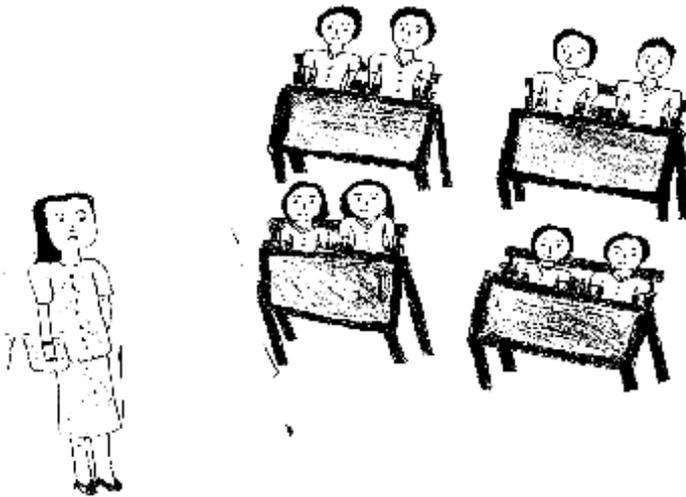
Ju Anci manyao bilang, “Gampang sa! Te nanti pulang barmaen, baru beta karjá PR.” Ais ju dong dua jalan pi barmaen sikidoka deng Lina.



Dia pung beso lai, ju Noni datang ajak sang Anci ko pi barmaen kartu deng Obet.

Dengar bagitu, ju Anci pi pamit sang dia pung mama. Ma mama kasi inga sang Anci bilang, “Karjá PR dolo, baru pi barmaen.”

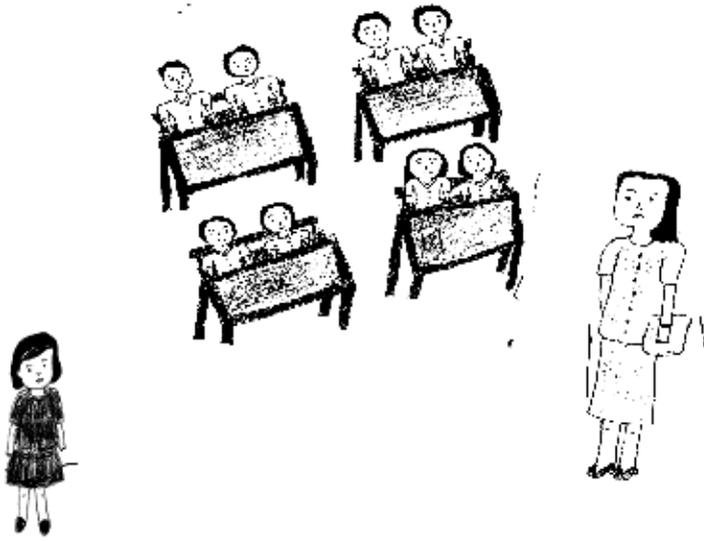
Ju Anci manyao bilang, “Gampang sa! Te nanti pulang barmaen, baru beta karjá PR.” Ais ju dong dua jalan pi barmaen kartu deng Obet.



Dia pung beso pagi ju, Anci pung mama kasi bangun sang dia ko siap-siap pi sakola.

Sampe dalam kalás, ju ibu guru omong bilang, “Sakarang, kumpul PR yang ibu suru bikin di ruma minggu lalu.”

Ma Anci cuma bisa dudu tanganga bodo lia dia pung kawan dong satu-satu maju pi muka, ko kumpul PR di ibu guru pung meja.



Lia Anci cuma dudu-dudu bagitu, ju ibu guru pange sang dia ko tanya bilang, “Akurang ko lu sonde kumpul PR?”

Ju Anci manyao bilang, “Ibu jang mara, ma beta balóm karjá.”

Dengar bagitu, ju ibu guru hukum Anci ko badiri satu kaki di muka kalás.



Anci rasa malu, ais manangis. Ju ibu guru omong lai bilang, “Laen kali, na, jang pamokol karjá PR!”

Ju Ancy manyao bilang, “Ya ibu, beta janji sonde akan pamalas karjá PR lai.”

Mulai itu hari ju, Ancy rajin karjá PR dolo, baru pi barmaen deng kawan dong.

English: Anci gets punished

p.1: There is a young girl named Anci. She is a very smart girl at school, because her report cards always have good grades. Every day she never forgets to study, especially if there is homework. Coming home from school, she gets straight into her homework.

p.2: Then one afternoon, her friend Noni came and invited Anci to go play jump rope with Irma.

Hearing that, Anci went to take leave of her mother. But her mother warned Anci saying, "Do your homework first, before you go play."

And Anci responded, "Too easy! When I get home from playing, then I'll do my homework." So the two of them went to play jump rope with Irma.

p.3: The next day, Noni came and invited Anci to go play pick up sticks with Yuni.

Hearing that, Anci went to take leave of her mother. But her mother warned Anci saying, "Do your homework first, before you go play."

And Anci responded, "Too easy! When I get home from playing, then I'll do my homework." So the two of them went to play pick up sticks with Yuni.

p.4: The following day, Noni came and invited Anci to go play hopscotch with Irma.

Hearing that, Anci went to take leave of her mother. But her mother warned Anci saying, "Do your homework first, before you go play."

And Anci responded, "Too easy! When I get home from playing, then I'll do my homework." So the two of them went to play hopscotch with Lina.

p.5: The following day, her friend Noni came and invited Anci to go play cards with Bobby.

Hearing that, Anci went to take leave of her mother. But her mother warned Anci saying, "Do your homework first, before you go play."

And Anci responded, "Too easy! When I get home from playing, then I'll do my homework." So the two of them went to play cards with Bobby.

p.6: The next morning, Anci's mother woke her up to get ready to go to school.

Arriving in the classroom, the teacher said, "Now let's collect the homework that I told you to do at home last week."

But Anci just sat there with her mouth open watching her friends take their homework one by one and put it on the teacher's desk.

p.7: Seeing Anci sitting there, the teacher summoned her and asked, "Why aren't you bringing up your homework?"

And Anci answered, "I'm sorry, but I haven't done it yet."

Hearing that, the teacher punished Anci making her stand on one leg in front of the class.

p.8: Anci felt ashamed and cried. The teacher spoke to her again, "Next time, don't be lazy about doing your homework!"

Anci responded, "Yes, maam. I promise I won't be lazy about doing my homework anymore."

Beginning from that day, Anci was diligent to do her homework first, before going out to play with her friends.



 *Let's grow a library*
Bloom